

مَرْكَزُ التَّرْجَمَةِ الْمُعْتَمَدَةِ
يوسف ومشاركوه
مُتَرَجِمُونَ مُعْتَمَدُونَ وَمُحَلِّفُونَ

الضمان المحدود

إن شركة "ريسرش إن موشن المحدودة"⁽¹⁾ (والمشار إليها فيما بعد بـ "الشركة")، بصفتها المصنع ومن خلال إحدى الشركات التابعة لها؛ ألا وهي "ريسرش إن موشن المملكة المتحدة" (شركة ذات مسؤولية محدودة)⁽²⁾ والكائن مكتبها المسجل في سينتروم هاوس، 36 ستشن رود، إغام، سري، المملكة المتحدة، في دبليو 20 و إل إف⁽³⁾، بصفتها مورد حلول بلاك بري، التي يشتمل على جهاز بلاك بري المحمول (والذي يُمثل هو وحامل بلاك بري مع بعضهما البعض وحدة تشمل بلاك بري)، وكذلك برمجيات بلاك بري المكتبية وخدمة وتوثيق البيانات اللاسلكية المتعلقة بها والتي تضمن لك أي المستخدم النهائي (المشار إليه فيما بعد بضمير المخاطب "أنت" أو مشتقاته)، بأن وحدة تشغيل بلاك بري سوف تكون خالية من عيوب الصناعة والمواد لمدة عام واحد من التاريخ الذي قمت فيه بشراء وحدة تشغيل بلاك بري بصفتك المستخدم النهائي الأصلي (والمشار إليها فيما بعد بـ "فترة الضمان").

إن هذا الضمان المحدود غير قابل للنقل وإذا تم أثناء فترة الضمان إصلاح أو استبدال وحدة تشغيل بلاك بري أو وحد أو أكثر من مكوناتها بناءً على اختيار الشركة، فإن ذلك سيكون بدون تكلفة عليك سواء أكانت مقابل الأجزاء أو العمالة، فإذا أصلحت أو استبدلت وحدة تشغيل بلاك بري (أو أي مكون من مكوناتها) أثناء فترة الضمان، فإن فترة الضمان تنتهي بحلول أبعـد الأجل الآتية؛ من بعد اليوم الحادي والتسعين من الإصلاح أو الاستبدال أو سنة واحدة من تاريخ الشراء الأصلي. ويُرجي الرجوع إلى دليل مُستخدم جهاز بلاك بري المحمول بشأن التعليمات عن كيفية الحصول على دعم العملاء بخصوص وحدة تشغيل بلاك بري الخاصة بك.

وهذا الضمان المحدود لا يسري على البلي والتآكل المعتاد أو إذا أي مكون من مكونات وحدة تشغيل بلاك بري قد فُتح أو أصلح من قِبل شخصٍ ما غير معتمد من قِبل الشركة؛ ولا يُغطي الضمان إصلاح أو استبدال أي وحدة تشغيل لبلاك بري تُتلف بسبب سوء الاستعمال أو الرطوبة

(1) Research in Motion Limited

(2) Research in Motion UK Limited

(3) Centrum, House 36 Station Road, Egham, Surrey, UK, Tw20 glf

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

أو السوائل أو القرب أو التعرض للحرارة أو حادث أو سوء الاستعمال المتعمد أو الإهمال أو الاستخدام الخاطئ أو العيوب الناجمة عن إصلاحات أو تعديلات قام بها أي شخص بخلاف الشركة أو ممثل صيانتها المعتمد، وهذا الضمان لا يغطي التلف المادي الذي يحدث لسطح وحدة تشغيل بلاك بري بما في ذلك الشروخ والخدوش على شاشة عرض ذات بلورات سائلة.

كما أن هذا الضمان المحدود لا يسري على أية معدات بخلاف وحدة التشغيل بلاك بري كما هي معرفة في الضمان المحدود أو أي تلف يحدث كنتيجة لأي معدات طرفية، ولا يسري على العطب الذي ينجم عن استخدام وحدة تشغيل بلاك بري مع إكسسوارات أو منتجات أو خدمات أو معدات فرعية أو طرفية ليس موافق عليها صراحةً أو غير موردة من قبل الشركة؛ وذلك إذا ما قررت الشركة أن ذلك العطب ليس عيباً في وحدة تشغيل بلاك بري ذاتها. وفضلاً عن ذلك فإنه إذا كان العيب ناتجاً عن إخفاق المستخدم في الالتزام بمعلومات الأمان المنصوص عليها مع عبوة حلول بلاك بري مشتملة على وحدة تشغيل بلاك بري وبرمجياتها المكتبية وخدمة وتوثيق البيانات اللاسلكية المتعلقة بها (والمشار إليها فيما بعد بـ "حلول بلاك بري")، وحينئذ من الجائز أن يكون الضمان المحدود لاغياً؛ فإن لم يكن لاغياً فإنه لن يجوز تطبيقه، ويأخذ مستخدم وحدة تشغيل بلاك بري على عاتقه مسؤولية عمل نسخ احتياطية من البيانات، وتكون الشركة مسؤولة عن البيانات التي قد تُتلف أو تُفقد في أي وقت من الأوقات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر البيانات المفقودة أو التالفة أثناء صيانة وحدة تشغيل بلاك بري أو من خلال استخدام برمجيات التزامن ومثلما يحدث في أية خدمات بيانات لاسلكية تورد كجزء من حلول بلاك بري بواسطة الشركة أو القائم على إعادة البيع التابع للشركة من خلال أي مورد لطرف ثالث أو مشغل لاتصالات الأجهزة المحمولة؛ فإننا لا نستطيع أن نضمن أو نؤكد أن خدمة البيانات اللاسلكية سوف تظل متاحة دائماً أو بأنها سوف تعمل دائماً على أكمل وجه.

فعليك الاتصال بمشغل خدمات الأجهزة المحمولة لتحديد ضمانات ومستويات الخدمة التي يقدمونها مع حلول بلاك بري ولهذا السبب وغيره من الأسباب فإنه يجب ألا يعتمد حلول بلاك بري على نقل البيانات المتعلقة بحالات الطوارئ، أو الحالات التي يكون فيها تهديد للحياة أو المهام أو المواقف الحرجة كما تتبرأ الشركة من أي مسؤولية بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن القائمين على إعادة البيع التابعين لها وذلك فيما يتعلق بالأحداث أو الأضرار التي تنتج عن مثل هذا الاعتماد أو إخفاق خدمة البيانات اللاسلكية في أداء وظيفتها أو في أن تكون متاحة لأغراض استخدامك لحل بلاك بري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إنقطاع تغطية الخدمة في

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

المنطقة التي ترغب في استخدام حلول بلاك بري فيها.

ويكون إصلاح أو استبدال وحدة تشغيل بلاك بري أو إحدى مكوناتها - وكما هو منصوص عليه في هذا الضمان - هو جبر الضرر الوحيد الذي يُقدّم لك فيما يتعلق بشراء واستخدام حلول بلاك بري. وتقوم الشركة بالأصالة عن نفسها وعن موزعيها والقائمين على إعادة بيع حلول بلاك بري ونيابة عن أية شركة تحكمها أو تشترك في السيطرة عليها الشركة أو أي شركة تابعة لها (والمشار إليهم جميعاً "بمجموعة الشركات" ولكل منهم على حده بإحدى شركات المجموعة)، فإنها تتبرأ من كافة الضمانات والشروط والتعهدات أو أي ضمان آخر من أي نوع الصريح منها أو الضمني، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الضمانات الضمنية للترويج وللجودة المرضية و/أو الملائمة للغرض ولا تتأثر حقوقك التشريعية كعميل بهذه المادة.

ولا تكون الشركة أو إحدى شركات المجموعة مسؤولة عن أي أضرار قد تكون فقداً للأرباح أو فقداً للمبيعات أو أية برامج أو بيانات قد تكون مسجلة أو منقولة أو مخزنة مع أي برمجيات أو تكاليف استرجاع أو استبدال لتلك البرامج أو البيانات أو فقدان الوفورات أو انقطاع الأعمال أو الإخفاق في إرسال أو تلقي أية بيانات أو مشاكل مع التطبيقات أو برمجيات الغير أو خدمات الغير المستخدمة مع البرمجيات أو حلول بلاك بري أو ضياع وقت الإدارة أو الموظفين الآخرين أو تكاليف الوقت الخامل، أو الخسائر غير المباشرة، أو المترتبة، أو الجزائية أو الخاصة التي تكون ناجمة عن أو متصلة باستخدام أو مسؤولية استخدام البرمجيات؛ حتى ولو كانت الشركة و/أو إحدى شركات المجموعة مدركين لاحتمالية تلك الأضرار. وهذا التقييد المقصود منه أن يطبق تطبيقاً حتمياً؛ وبصرف النظر عما إذا كانت تلك الأضرار مطالب بها، أو مدعى بها، أو أقيم بها إجراءً، أو دعوى على أساس المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال)، أو على أساس العلاقة التعاقدية أو بموجب الضمان أو بموجب أي قانون آخر أو شكل إجرائي فيما عدا ما يتعلق بالمسؤولية عن الوفاة أو الإصابة الشخصية التي لا ينطبق عليها أي حد فإن مسؤولية الشركة ومجموعة الشركات وأي موزع مُعتمد أو قائم على بيع حلول بلاك بري إليك، بأن الفقد أو التلف الناتج عن هذه الاتفاقية لن يتجاوز إجمالي تكلفة إحلال وحدة تشغيل بلاك بري التي تعرضت للفقد أو التلف. ولا تتطوي هذه الاتفاقية على أي شئ من شأنه استثناء أو محاولة استثناء أو تقييد أية مسؤولية عن الوفاة أو الإصابة الشخصية بأي شكل من الأشكال؛ وذلك إلى المدى

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

الذي تكون فيه هذه الوفاة أو الإصابة الشخصية قد حدثت كنتيجة مباشرة للإهمال من جانب الشركة أو موظفيها أو وكلائها؛ أو إذا كان ذلك ناتج عن أي عرض خاطئ مدلس من جانب الشركة أو موظفيها أو وكلائها. ولا يوجد ثمة شيء في هذه الاتفاقية يقيد مسؤولية الشركة تجاهك في حالة ما إذا لحق بك ضرراً جسدياً أو مادياً والذي تكون وحدة تشغيل بلاك بري قد تسببت فيه؛ وذلك إلى المدى الذي يثبت معه بأن الضرر كان ناتجاً عن عيب وحدة تشغيل بلاك بري.

إن الضمان المحدود فيما يتعلق ببرمجيات بلاك بري إنتربرايز سيرر* والبرمجيات المكتبية وكافة الوثائق وأي برامج ثابتة كامنة في وحدة تشغيل بلاك بري يكون محدداً بشكل منفصل في اتفاقية ترخيص البرمجيات التي يتم إمدادكم بها بشكل منفصل. إن الضمان المحدود لأي من إكسسوارات بلاك بري التي يتم طلبها بشكل منفصل مُحدد أيضاً في ضمان محدود منفصل مصاحب لهذه الإكسسوارات.

ويجب أن يؤول هذا الضمان المحدود في المملكة المتحدة وفقاً لقوانين إنجلترا مع استبعاد أي كيان قانوني يحكم تنازع القوانين. وفيما يتعلق بأي نزاع متعلق بهذه الاتفاقية أو ناشئ عنها أو فيما يتعلق بها، فإنه يُحال إلى مُحكم واحد يتم الاتفاق عليه بين الأطراف. وإذا لم يتمكن الأطراف من الاتفاق في غضون (30) يوماً من تاريخ توجيه طلب كتابي من قبل أي من الأطراف للموافقة على تعيين مُحكم فإنه يُعين مُحكم من قبل الرئيس الحالي للجمعية البريطانية للكمبيوتر بناءً على طلب أي من الأطراف. وأي إحالة إلى التحكيم بموجب هذه المادة يتعين أن تتم وفقاً لقواعد غرفة التجارة الدولية للتسوية الودية والتحكيم والتي تُعد مُكملة لهذه المادة من خلال الإشارة إليها. ويقام التحكيم في لندن بإنجلترا، وتكون لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية، كما يتعين أن يكون الحكم الصادر عن المُحكّم في شكل كتابي وأن يكون حُكماً مُسبباً، كما يتعين أن يُحدد الحكم الصادر عن المُحكّم مُخصّص لنفقات التحكيم التي يتعين سدادها من قبل الطرفين وفقاً للنسب التي يراها المُحكّم مناسبة. ويكون قرار المُحكّم نهائي وملزم للأطراف (فيما عدا حالة الخطأ الجلي). إن أية إحالة للتحكيم بموجب هذه المادة تُعد متفقة مع المعنى الوارد لقانون التحكيم لعام 1996. وفي حالة ترجمة هذا الضمان المحدود إلى اللغة العربية، يوافق الأطراف على تغليب النسخة الإنجليزية على النسخة العربية.

* Blackberry Enterprise Server